

KPN Watersportbaan
Groningen
the Netherlands
Les Pays-bas

Coupe des Nations The Nations Cup

BARB GILVETT

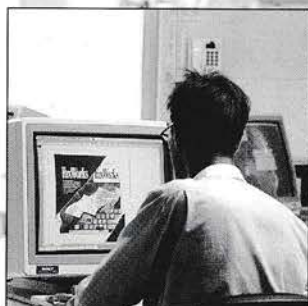


Programma

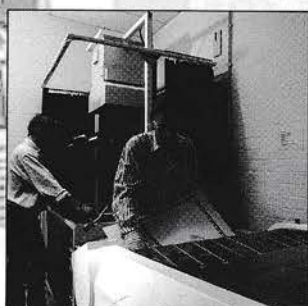
1995

Prijs: Dfl 5,-

WAT WIJ BEDOELEN MET PERFECT DRUKWERK?



Een perfect uitgevoerde drukwerk-opdracht begint met een optimale voorbereiding. Onze specialisten geven u daarbij graag advies. De door u aangeleverde diskettes met tekst kunnen probleemloos worden verwerkt tot een fraai ontwerp en een perfecte werktekening.

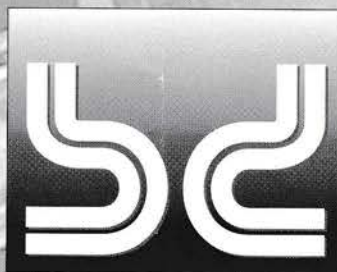


De film- en drukplaatvervaardiging gebeurt bij Bronsema Druk Leek via hoogwaardige apparatuur. Dat betekent voor u een hoge konstante kwaliteit, of het nu gaat om eenvoudig zwart/wit drukwerk of een ingewikkelde vierkleuren drukwerk opdracht.



Onze meer - kleurendrukkers drukken uw briefpapier, rekeningen, presentatiemappen, tijdschriften, posters, folders, bijsluifers, losbladige uitgaven, dissertaties, jaarverslagen, brochures, adres-sengidsen, boeken, prijscuranten, catalogi, mailingen, bloks, enz.

Dat bedoelen wij nou met perfect drukwerk!



BRONSEMA DRUK LEEK BV

Beste vrienden

I herinner me nog goed onze laatste ontmoeting in verband met de Match des Seniors, gehouden in Amsterdam in 1989 en hier zijn we wederom voor de tweede maal, met meer deelnemers dan ooit, in dit prachtige, gastvrije land dat wereldberoemd is om zijn bloemen, om de vierde editie van de Nations Cup mee te maken.

De immer groeiende deelname en belangstelling voor deze regatta vult ons met trots dat wij met de kwalificatie "under 23" -wedstrijden met de Nations Cup bijdragen aan de promotie van de roeisport binnen de grootse FISA familie.

Vele topwedstrijden zijn al op de roeibaan in Groningen gehouden en deze baan is meer dan geschikt voor belangrijke internationale wedstrijden.

Het sportevenement wordt voorafgegaan door de "Algemene Vergadering", waarin zoals is voorgeschreven door de Statuten, verkiezingen voor het comité zijn uitgeschreven.

Ik wil de gelegenheid gebruiken mijn oprechte dank uit te spreken voor de plaatselijke autoriteiten, de Koninklijke Nederlandsche Roeibond en het organisatiecomité voor hun inspanningen om het evenement mogelijk te maken.

Ik wens alle deelnemers van harte welkom en wens iedereen succes in deze vierde editie van de Nations Cup.

Guiseppe Pintabona
Voorzitter van het Comité
Coupe des Nations

Cher amis,

Je me souviens avec plaisir de notre dernière rencontre à Amsterdam à l'occasion du Match de Seniors de 1989 et on est ici, une deuxième fois, encore plus nombreux, dans ce pays de fleurs, merveilleux et hospitalier, pour la 4^e édition de la Coupe des Nations.

L'intérêt et la participation, désormais considérables, à l'égard de notre règle, que nous avons fermement voulu avec la formule consolidée "under 23" de la Coupe des Nations, nous rendent orgueilleux pour notre contribution à la promotion de l'aviron dans la grande famille de la FISA.

Le champ de régate de Groningen est sûrement apte pour le déroulement de compétitions à un niveau élevé, il y a eu lieu déjà des régates internationales importantes.

Avant la compétition aura l'Assemblée Générale qui lieu, comme prévu dans les Statuts, cet année, devra aussi renouveler le Comité.

Mon remerciement, le plus chaleureux, aux autorités locales, à la Fédération d'Aviron des Pays-Bas et au Comité d'organisation pour les efforts prodigués pour la meilleure réussite de la manifestation.

Je souhaite à tous les participants à cette 4^e édition de la Coupe des Nations, les meilleurs succès sportifs.

Guiseppe Pintabona
Président Comité Coupe des Nations

Dear friends,

I still remember very clearly our last meeting in occasion of the Match des Seniors held in Amsterdam 1989, and here we are again for the second time, more numerous than ever, in this wonderful, hospitable nation, famous over the world for its flowers, to dispute the fourth edition of the Nations Cup.

The constantly growing participation and interest in this regatta makes us proud to have given the valid contribution with the "under 23" races of the Nations Cup to the promotion of rowing within the big and meritorious FISA family.

Many other international events have been held already on the regatta course in Groningen and it can be considered more than suitable for high level competitions.

The actual sport event will be preceded, as regulated in the Statute, by the General Assembly which this year also has to hold elections for the Committee.

On this occasion I would like to express my sincere thanks to the local authorities, the Dutch Rowing Federation and the efficient members of the Organizing Committee for the efforts they made to assure the functioning of all services related to the regatta.

I extend a warm welcome to all participants and wish them success in this fourth edition of the Nations Cup.

Guiseppe Pinatabona
President Nations Cup Committee

Harkstede, dat is de naam van het dorp waar de Nations Cup 1995 gaat plaatsvinden. Klein is het dorp, groot is de roeibaan. Wij zijn er trots op dat wij die mede door de onbekrompen steun van de Koninklijke PTT Nederland hebben kunnen realiseren. Daarmede hebben wij in Nederland een eerste klas roeiaccommodatie kunnen realiseren, nodig omdat elders de voorzieningen niet langer meer aan de vereisten konden voldoen. Wij hebben het zeer toegejuicht, dat de Minister van WVS deze accommodatie als enige nationale voorziening in Nederland heeft erkend, die volledig voldoet aan internationale normen voor het houden van internationale-en wereldkampioenschappen. Het is begrijpelijk dat men die sportvoorziening juist in deze provincie Groningen heeft gerealiseerd. Ruimte, gezonde lucht, een gastvrije, internationaal georiënteerde bevolking, zijn enkele van de voorwaarden waaraan in deze provincie wordt voldaan. De wedstrijdbaan wordt daarom gedragen door een positief gerichte publieke ondersteuning. Ook de Nations Cup zien wij als een onderscheiding voor het werk dat hier voor de watersport in het algemeen en de roeisport in het bijzonder is verricht.

Groningen, de provincie van waar verschillende Olympische roeikampioenen afkomstig zijn, heet u van harte welkom. Zo kunnen wij er tezamen een sportfeestje van maken, dat nog door vele andere zal worden gevolgd. De faire baan als middelpunt van uitstekende sport. Wij hopen u te ontmoeten.

H.J.L. Vonhoff
Commissaris van de Koningin in

Harkstede, tel est le nom de village néerlandais où se recentreront le Nations Cup. Le village est petit, le bassin est grand. Nous sommes fiers d'avoir réussi à l'aménager, grâce au soutien généreux des PTT. Nous disposons ainsi d'un équipement pour l'aviron haut de gamme aux Pays-Bas, les autres équipements ne satisfaisant plus aux exigences modernes. Nous sommes très heureux que le Ministre du Bien-être et des sports ait reconnu cet équipement comme le seul équipement aux Pays-Bas à répondre entièrement aux normes internationales en vue d'y tenir les championnats internationaux et mondiaux.

Que le choix ait été porté sur la province de Groningue pour réaliser cet équipement sportif est tout à fait compréhensible. De l'espace, de l'air sain, une population hospitalière tournée vers l'extérieur sont quelques conditions auxquelles la région répond parfaitement. Voilà pourquoi le couloir d'aviron jouit d'un soutien positif de la part du public. Nous considérons la Coupe des Nations comme une distinction pour le travail qui a été fait ici pour les sports nautiques en général et l'aviron particulier. Soyez les bienvenus à Groningue, berceau de plusieurs champions olympiques de l'aviron. Ensemble, nous pourrions en faire un grand événement sportif, suivre par biens d'autres encore. Nous nous ferons un plaisir de vous rencontrer.

H.J.L. Vonhoff
Préfet de Groningue

Harkstede, that is the name of the village where the Nations Cup is held. The village is small but the rowing course is big. We are proud that we have been able to achieve this, with the help of the generous support of the Royal Netherlands PTT. It means that we have been able to create first-class rowing facilities in the Netherlands, something that was necessary as facilities elsewhere no longer met the requirements.

We have very much welcomed the fact that the minister of Welfare and Sports has recognised this accommodation as the only national facility that meets the standards for international boat-races and World championships.

The reasons why this has been created in the province of Groningen are not hard to find. Space, fresh air and a hospitable, internationally-oriented population are just some of the conditions that are met in this province. The course therefore has positive public support. We see the Nations Cup Regatta as a mark of recognition for the work that has been carried out here for water sports in general and rowing in particular.

Groningen, the province which has provided a number of Olympic rowing champions, bids you a warm welcome. In this way we can create together a sporting feast that will be followed by many others, with the fairway as the centre of some excellent sport. We hope to meet you.

H.J.L. Vonhoff
Queens commissioner for the province of Groningen

WELKOM roeiers, gedelegeerden en anderen

Met groot plezier verwelkom ik u allen in Nederland en in het bijzonder op de KPN Watersportbaan Groningen. Het organisatie comité heeft hard gewerkt om deze Nations Cup perfect te laten verlopen.

De laatste editie van de Nations Cup in Amsterdam (1989) was een succes en de atleten van toen nemen nu deel aan de Wereldkampioenschappen.

De Nations Cup is voor de meeste atleten de eerste stap op de internationale ladder naar de top. Gelijktijdig kunnen jonge atleten van over de hele wereld elkaar ontmoeten en vriendschap uitwisselen.

Ook dit jaar doen weer meer landen en deelnemers mee dan voorgaande jaren. Ook vanuit niet-Europese landen. De Nations Cup heeft een kloof tussen junior roeien en de top van het Senior A roeien gedicht en is een echt Wereldkampioenschap voor Senior B roeiers geworden.

Ik wens de Nations Cup verdere groei in de toekomst. Ik bedank het Nations Cup Committee en alle anderen die dit evenement mogelijk en tot een succes hebben gemaakt.

De beste wensen aan alle deelnemers in deze editie van de Nations Cup en succes met je verdere roeicarrière.

Mr. Jan Steinhauer
Voorzitter van de Koninklijke
Nederlandsche Roeibond.

BIENVENU aux rameurs, aux délégués et à tous les autres intéressés,

C'est avec plaisir que je vous souhaite la bienvenue aux Pays-Bas et en particulier au KPN-Watersportbaan Groningen. Le comité Coupe des Nations a travaillé dur pour laisser passer parfaitement cette Coupe des Nations.

La dernière Coupe des Nations en Amsterdam (1989) était un succès et les athlètes d'autre fois participent maintenant au Championnat mondial. La Coupe des Nations est pour la plupart des athlètes le début pour gravier les échelons internationales vers le sommet d'aviron. En même temps les jeunes athlètes du monde entier peuvent se rencontrer et se faire des amis.

En comparaison d'années précédentes, cette année il y a plus de pays - dont aussi des pays non-européens - et plus de participants qui prenant part à la Coupe des Nations. La Coupe des Nations jette le pont entre les rameurs Senior B et l'élite des rameurs Senior A et elle est devenue un vrai Championnat mondial pour les rameurs Senior B.

Je souhaite la Coupe des Nations une croissance continuée à l'avenir. Je remercie l'organisation de la Coupe des Nations et tous les Autres qui ont rendu possible cet événement et en ont fait un succès.

Mes meilleurs vœux pour tous les participants de cette Coupe des Nations et bonne chance à votre carrière d'aviron.

M^e Jan Steinhauer
Président Fédération Royale
Néerlandaise d'Aviron

WELCOME rowers, delegates and others.

It's with great pleasure to welcome you all in the Netherlands and especially at our new Regatta course, the KPN Watersportbaan Groningen. Our organising committee has worked hard to get everything in perfect order to accomodate this edition of the Nations Cup.

The last Dutch edition of this event in Amsterdam (1989) was a success and the athletes who were there are now competing at the World Championships. The Nations Cup is for most athletes the first international step on the long ladder to the top. At the same time young athletes from all over the world can meet and exchange frendship.

This year there are again more countries and more people participating than last year. Some from non-European countries. The Nations Cup has been established to fill the gap between junior rowing and the top of Senior A rowing and has developed into a real World Championship for Senior B rowers.

I wish the Nations Cup further growth in the future. I thank the Nations Cup Committee and all those who made this event possible and successful.

The best of luck to all the competitors in this edition of the Nations Cup and success with your future rowing career.

Mr. Jan Steinhauer
President of the Royal Dutch Rowing
Federation.

Mocht ik U in 1989 verwelkomen op de Bosbaan in Amsterdam, thans roep ik U een welkom toe op onze baan met FISA-A status in Harkstede, in het Noorden van ons land, waarover U elders in dit programma meer kunt lezen. Een baan die zich tijdens b.v. de Koninklijke Holland Beker 1993, de FISU-kampioenschappen 1994 en de FISA-Masters 1995 heeft bewezen als goede, eerlijke baan.

Het is een genoegen U te verwelkomen in de provincie Groningen, in een ruime, typisch Nederlandse omgeving, waar watersport hoog in het vaandel staat.

Het belooft wederom een regatta van klasse te worden, niet in het minst omdat het aantal deelnemers aan deze Nations Cup 1995, de Wereldkampioenschappen voor senior B roeiers, meer dan het dubbele van 1989 blijkt te zijn.

Niets is onbeproefd gelaten om de spannende dagen vóór de wedstrijden en de wedstrijddagen zelve zo te laten verlopen, dat bij roeiers, officials en belangstellenden een herinnering zal ontstaan aan wedstrijden van een hoog sportief niveau in een stimulerende, gastvrije omgeving.

Een woord van dank aan het Nations Cup Committee, voor de morele begeleiding en technische raadgevingen. Alle lof voor en bijzondere dank aan al degenen, die hun beste krachten hebben gegeven aan de voorbereidingen en uitvoering van deze wedstrijden. Voor allen: een goed verblijf en boven al goede prestaties toegewenst!

Evert D. Kruyswijk
Voorzitter Organisatiecomité

En 1989 je pouvais vous souhaiter la bienvenue à la Bosbaan à Amsterdam; maintenant je vous souhaite la bienvenue à notre course nautique (laquelle possède le statut FISA-A) à Harkstede, dans le nord de notre pays, dont vous pouvez lire plus ailleurs dans ce programme. Cette course nautique s'est prouvée d'être bonne et juste, comme on a pu constater pendant la Coupe Royale d'Hollande 1993, pendant le Championnat FISA Masters 1995.

C'est avec plaisir que je vous souhaite la bienvenue dans la province Groningen, où les environs sont spacieux et typiquement néerlandais et où le sport nautique est vraiment adoré.

Il se promet de nouveau de devenir une régate de classe, essentiellement par le nombre de participants à cette Coupe des Nations 1995, le Championnat mondial pour les rameurs Senior B, un nombre qui apparaît être plus que la double de 1989.

En ce qui concerne les jours éternels d'avant les courses et les jours des courses eux-mêmes, on n'a rien négligé pour les laisser passer d'une manière que les rameurs, les officiels et les intéressés se souviendront ces courses comme ayant un niveau sportive élaboré dans un environnement stimulant et accueillant.

Un mot de reconnaissance au Comité Coupe des Nations, pour l'assistance morale et les avis techniques. Tous mes compliments et mes remerciements spéciaux pour tous ceux, qui ont fait tout pour les préparations et la réalisation de ces courses.

Et je souhaite pour tous: un séjour agréable et surtout de très bonne performances!

Evert D. Kruyswijk
Président comité d'Organisation

In 1989 I welcomed you at the Bosbaan in Amsterdam, today I welcome you at our new course, carrying the FISA-A status, in Harkstede in the North of our country.

You will find more information regarding this course in your program. This course has proven itself at the Royal Holland Cup 1993, the FISU World Student Championships 1994 and the FISA Masters 1995 to be a fair course.

It is a pleasure to welcome you to the province of Groningen, a wide, typical Dutch landscape, with great affection for aquatic sports.

This is a promising regatta, not in the least because the number of participants of this Nations Cup, the World championships for senior B rowers, will be more than double that of 1989.

Nothing has been omitted to make certain that the exciting days before and during the races become a pleasant memory for all the rowers, officials and audience to a sportive, stimulating and hospitable event.

A word of thanks to the Nations Cup committee for the moral guidance and technical advice.

Praise and special thanks for all those who gave their best to the preparation and performance of these races. For all: I wish you a pleasant stay and the best results!

Evert D. Kruyswijk
President Organising Committee

Comité Coupe des Nations

Voorzitter
Président
President

Giuseppe PINTABONA (ITA)

Vice-voorzitter
Vice-Président
Vice President

Alain TELLIER (FRA)

Secretaris generaal / Penningmeester
Secrétaire générale / Trésorière
Secretary general / Treasurer

Myriam CLINCKSPOOR (BEL)

Chef van de Jury
Chef du Jury
Chief of the Jury

Elisabeth SMETANA (AUT)

Assessor 1995
Assesseeur 1995
Assessor 1995

André J. EVERARD (NED)

Organisatiecomité / Comité d'Organisation / Organising Committee

Voorzitter
Président
President

Evert D. Kruyswijk

Wedstrijdleader
Organisation de la compétition
Organisation of the regatta

Jan Pieter van Dijke

Coördinator
Coördinateur
Coordinator

André J. Everard

Jury
Jury
Jury

Lex J. Grootenhuis

Wedstrijdsecretaris
Secrétariat des régates
Regatta secretary

Maria Holtrop

Wedstrijdarts
Service médical
Medical service

Gee van Enst

Informatica
Service informatique
Computer service

Gerard Vos

Infrastructuur / Veiligheid
Infrastructure / Sécurité
Infrastructure / Security

Menco van der Berg

Ontvangst, Vervoer, Transport
Accueil, Transport, Hôtel
Reception, Transport, Hotel

Fred J. Hollander

Protocol
Protocol
Protocol

Henri Froeling

Penningmeester
Finances
Finances

Jeroen van der Wolk

Pers en Publiciteit
Presse et Publicité
Press and Publicity

Peter J. Schreuder

Secretariaat
Secrétariat
Secretary

Jan Gietema

Er gaat niets



boven Groningen

Officials & medewerkers / Arbitres & Collaborateurs / Umpires and Assistants

Jury

Voorzitter / Président / President

Elisabeth Smetana (AUT)

Hans Asjes (NED)
Jorge Coll Astort (ESP)
Luigi Curioni (ITA)
Ingvar Eriksson (SWE)
Gertrude Haselroide (AUT)
Sven Age Johnsen (NOR)
Kieran A. Kerr (IRL)
Miaden Kostic (CRO)

Peter Morrison (GBR)
Monica Neupert (GER)
Usta Nihat (TUR)
Konstantinos Papagiannis (GRE)
Valdis Selga (LAT)
Marie-Agnes Simonon (BEL)
Ole Haaning Thomsen (DEN)
Cathérine Wittrant (FRA)

Kamprechters / Arbitres Federaux / National Umpires

Eelco de Both
George Brusse
Alfred Citroen
Wim van Dijk
Maarten Dubbeling
Sandra Goris
Huub Hingstman

Jan Willem Landman
Roel Lincklaen Arriëns
Michel Portasse
Hans Reinders
Peter Paul Verbrugge
Jeroen Verdenius

Controle / Contrôle / Control

Willem Kootwijk

Weging / Pesée / Weighing

Rob Bakels
Lucie Jellineck
Hans Siertsema
Niek Verloop

Fotografen / Photographes / Photographers

Jeroen van Brussel
Hanneke de Jong
Thijs Koetsier
Maaik Scholten

Computers / Ordinateurs

Wim ten Have
Jan Kremer

Secretariaat / Secrétariat / Secretary

Mandy Cupido
Martine Duiker
Ellen Golbach
Karin Gijzenmijter
Sabine Hoogakker

Daniëlle Horc
Ria Kooistra
Neeltje van der Weide
Carine Zweede

Omroep & Reportage / Annonceur & reportage / Speaker & Reporter

Ronald Janssen
Xander Veldhuyzen

Startvlotten / Quais de départ / Start pontoons

Iris Toonen	Marloes Maathuis
Jeroen Oppenheimer	Bertien van Baak
Jikke Bootsma	Jarichje Moeshart
Annebeth Post Uiterweer	Jelle Niemantsverdriet
Annemarie Meijer	Rense Boomsma
Albert Nieuwenhuis	Marjo Janssen
Eva van Rijnsoever	Jelmer Krips
Martin Koets	Eefje van de Wielen
Marleen Meijeringh	Antoinette Klawer
Agnes van Dijk	Nelleke Takens
Desiree Luiken	

Tijd posten / Chronomètres / Timekeepers

Tineke Wiarda	Frank van Es
Jessika Boerema	Iris Toonen
Eva van Rijnsoever	John Molenaar
Jikke Bootsma	Antoinette Klawer
Kees Michelsen	Antoinette Meijer
Jeroen Oppenheimer	Kristoffel van Drooge
Kitty de Groot	Janneke Hopma Zijlema
Marloes Maathuis	Henk Bos
Jeroen Visser	Jarichje Moeshart
Linda Dekker	

Video / Vidéo

Herman Broeksema
Ralph Meijer

Boegnummers / Numéros de ligne d'eau / Lane numbers

Linda Dekker	Marjo Janssen
Edith Eijssens	Reina Rentema
Inge Zijdewind	Nicole Mijeringh
Ina Michelsen	Jelmer Krips

Vlotcommissaris/ Quais / Landing stages

Kitty de Groot
Janneke Hopma Zijlema
Dinie Hoentjes

Terrein Commissarissen / Gardien du terrain / Groundsmen

Jelmer Valk
Jan Jaap Ave

Chauffeurs / Drivers

Nelleke Takens	Rob Bakels
Ina Michelsen	Ant ter Braake

Kamprechterbootjes / Bateaux d' Arbitres / Umpireboats

Dennis Hilgers

Motorfiets

Arjen Wiegman

Internet

Dirk Huckriede



**Making winners
into champions.**

That's our business.

Whether in business or sport, top performances can only be achieved through teamwork. At Coopers & Lybrand we capitalise on every opportunity to make winners into champions. To achieve this, our accountants, tax advisers and management consultants work in close cooperation across a variety of disciplines throughout our national and international networks. If you would like more information, please contact Coopers & Lybrand, Groningen, tel. (050) 26 48 26.

**Coopers
& Lybrand**

**Solutions
for Business**

KPN Watersportbaan Groningen

De Roeibaan

Nederland beschikt sinds kort over een nieuwe kunstmatige roeibaan, de KPN Watersportbaan Groningen in de gemeente Slochteren, deelgemeente Harkstede. In het begin van de jaren '80 werd duidelijk dat de Martini Regatta niet veel langer op het daarvoor in gebruik zijnde kanaal georganiseerd kon worden. Door een goede samenwerking van de Stichting Watersportbaan Noord Nederland met de diverse overheden en het bedrijfsleven slaagde men er in een roeibaan geprojecteerd te krijgen in de plannen voor het recreatie- en watersportcomplex Grunostrand. Bij de planning van de opzet van de baan heeft men steeds voor ogen gehad, dat grote internationale FISA-roeiwedstrijden op de baan moesten kunnen plaatsvinden. De baan voldoet dan ook volledig aan de door de FISA aan een roeibaan, waarop FISA kampioenschappen moeten kunnen plaatsvinden, gestelde eisen. De baan is 2.250 m lang en 125 m breed. Er is derhalve naast een ruime oproeibaan ruimte voor 8 boeien en deze zijn voorzien van het Albanosysteem. In de directe omgeving van de baan staan geen grootschalige gebouwen en zijn geen bomen geplant. Daardoor is een zeer eerlijke roeibaan ontstaan. De baan is voorzien van een permanente starttoren en finishtoren. Bij het ontwerp werd voorts rekening gehouden met ruimte voor uitgebreide tribunes en publieksofvang. De baan is voorzien van een uitstekend extern en intern communicatienetwerk, dat gerealiseerd is door de hoofdsponsor Koninklijke PTT Nederland NV. In de directe omgeving zijn in bijgebouwen permanente kleedkamers en douches gerealiseerd.

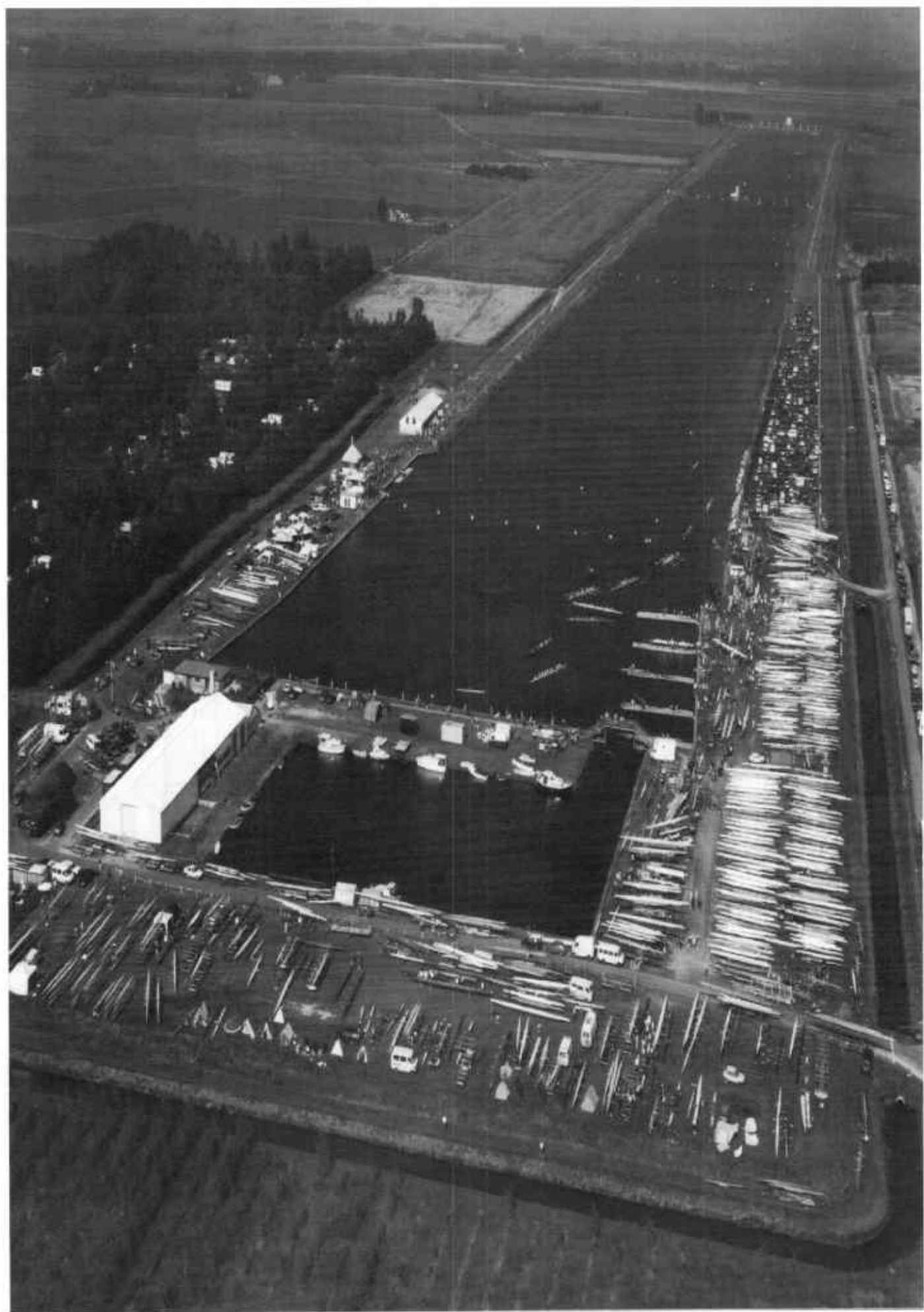
Le bassin

Il y a quelque temps que Les Pays-bas peut se réjouir de pouvoir disposer d'un nouveau bassin artificiel, le KPN Watersportbaan Groningen dans le village de Harkstede, sous la municipalité de Slochteren. Au début des années 1980, il étoit évident que les régates à Groningen ne pouvaient plus prendre place sur le canal, qui avait été utilisé jusqu'à ce moment. Grâce à une excellente coopération entre l'association Watersportbaan Noord Nederland et les diverses autorités et entreprises privées les projets pour un bassin d'aviron ont été incorporés dans les plans de construction du centre de récréation et de sports nautiques «Grunostrand». L'une des plus importantes considérations des créateurs du terrain, a toujours été la possibilité de pouvoir organiser de grandes régates internationales FISA. Le plan d'eau correspond entièrement à tous les standards FISA pour championnats. Le plan d'eau est de 2250 mètres de long et de 125 mètres de large. En dehors d'une large couloir zéro, il y a place pour 8 couloirs au système Albano. Tout cela est bon pour un excellent champ de course. Entretemps, les points de départ et finish ont été construits définitivement. En plus, un système de communication intérieur et extérieur a été mis en place, par le sponsor le plus important, c'est à dire Royal PTT Hollande (KPN). Des cabines de douches et de toilette ont été construits dans la proximité immédiate.

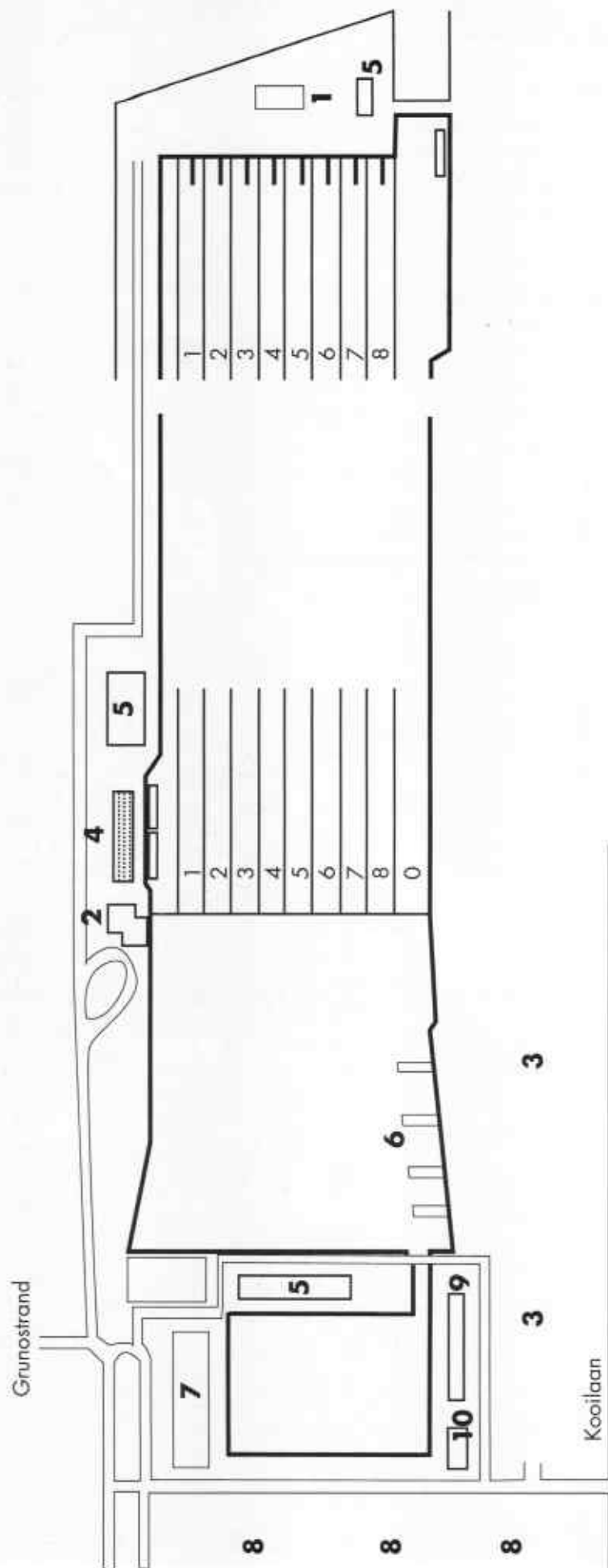
The rowing course

For some time now the Netherlands can boast a new artificial rowing course, the KPN Watersportbaan Groningen in the village of Harkstede, municipality of Slochteren. In the early 80s it became clear that regattas in Groningen could no longer be held on the canal which had been used till then. Thanks to the excellent cooperation between the foundation Watersportbaan Noord Nederland and the various authorities and private enterprises, a rowing course was projected in the plans for the recreation and water sports centre Grunostrand.

One of the main concerns of the designers of the course has always been that the new course should be fit for hosting major international FISA regattas. The course therefore complies completely with the FISA standards for championships. The course has an overall length of 2,250 meters and measures 125 meters in width. In addition to a large zero lane, there is room for eight buoys fitted with the Albano system. There are no large buildings in the direct vicinity of the course and there are no trees. This makes for an utterly fair rowing course. Meanwhile permanent start and finish towers have been built. Furthermore, the course is equipped with an excellent external and internal communication system realized by the main sponsor Royal PTT Netherlands (KPN). In wings nearby permanent changing rooms and showers have been fitted.



- | | |
|--|--|
| 1 start / départ | 6 landing stages / quais |
| 2 finish & secretary / arrivée & secrétariat | 7 changing rooms / vestiaires |
| 3 boat area / parc à bateaux | 8 parking place / parking |
| 4 grandstand / tribune | 9 boat inspection / inspection des bateaux |
| 5 tent / tente | medical service / service médicale |
| | weighing / pesée |
| | 10 resttent / tente de repos |



De stad Groningen

De eerste documentatie van de stad Groningen komt uit het jaar 1040. De "Villa Gruoninga" werd in dat jaar, samen met de stadsrechten, door de Duitse koning Hendrik III kado gedaan aan de Bisschop van Utrecht. Ook 1672 was een bijzonder jaar. De bisschop van Munster, Bommen Berend genoemd vanwege de vele bommen die hij op de stad afvuurde, had de oude stad omsingeld. Na een vergeefse belegering trok hij zich terug op 28 augustus 1672. Deze dag wordt immer nog herdacht met vele festiviteiten. Tegenwoordig is de stad het centrum van cultuur en wetenschap. De 170.000 bewoners vinden hun vertier in de vele musea, theaters, bioscopen en sportverenigingen.

La ville de Groningen

La ville de Groningen fut mentionnée pour la première fois en 1040. En cette année, le roi allemand Henri III offrit à «VILLA GRUONINGA» ses libertés communales à l'évêque d'Utrecht. L'année 1672 fut une année spéciale. L'évêque de Munster, surnommé «Bommen Berend» (à cause du grand nombre de bombes qu'il lança sur les murailles), envahit la ville. Après un siège infructueux, lui et son armée partirent le 28 août 1672. Chaque année encore, on célèbre cette date avec beaucoup de festivités. Actuellement, la ville, qui est la capitale de la province, est un centre de culture et de science. Le grand nombre de musées, théâtres, cinémas et clubs sportifs offrent autant de possibilités de distraction aux 170.000 habitants.

The city of Groningen

The earliest documentation of the city of Groningen goes back to 1040. In that year, the German king Hendrik III gave the "Villa Gruoninga", as well as its rights to the Bisshop of Utrecht. Also 1672 was a special year for Groningen. The bisshop of Munster, called "Bommen Berend" because of the many bombs he fired, had entered the old city. After a futile siege he left with his army on August 28th 1672. A date, which still today is celebrated with festivities. Nowadays the city, capital of the province, is a centre of culture and science. The 170,000 inhabitants find their diversions in the many musea, theatres, cinemas and sports clubs.



Records KPN Watersportbaan

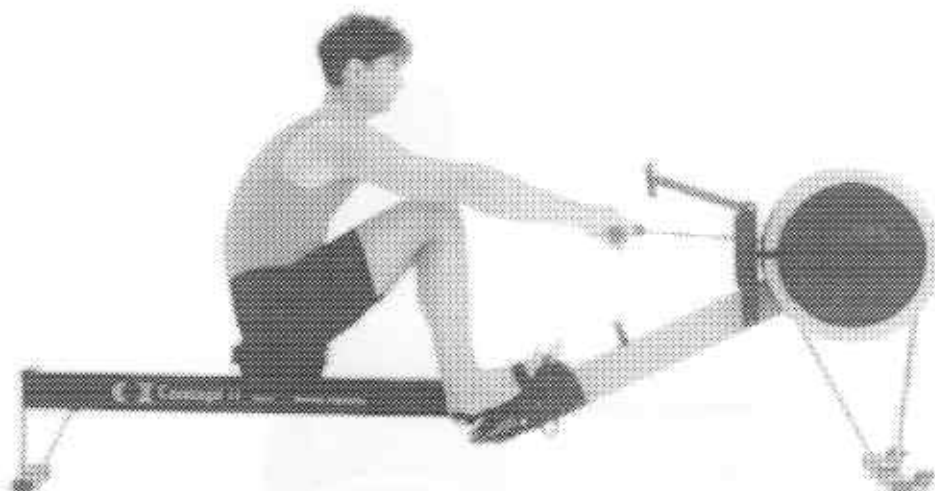
FA1x	7:53.80	GRE	94
FA2-	7:44.15	NED	92
FA2x	7:36.34	NED	92
FA4+	7:25.95	NED	92
FA4-	7:00.36	NED	92
FA4x	7:18.03	NED	93
FA8+	6:43.40	NED	92
FB1x	8:16.34	NED	93
FB2x	8:26.40	SWE	92
FB4-	9:07.00	NED	92
FB8+	7:17.79	NED	93
FAPL1x	8:07.94	NED	92
FAPL2-	7:49.00	NED	92
FAPL2x	7:37.50	AUT	94
FAPL4-	7:48.83	DEN	93
HAPL1x	7:12.37	NED	92
HAPL2-	6:54.02	NED	92
HAPL2x	6:50.68	NED	92
HAPL4+	6:47.43	NED	93
HAPL4-	6:23.56	NED	92
HAPL8+	5:59.76	NED	92
HBPL1x	7:26.44	NED	92
HBPL2x	6:34.75	NED	92
HBPL4-	6:22.58	NED	92
HBPL4x	7:00.02	NED	93
HA1x	7:17.30	NED	92
HA2+	6:41.76	NED	92
HA2-	6:45.30	POL	94
HA2x	6:46.39	NED	92
HA4+	6:41.58	NED	92
HA4-	6:36.71	NED	92
HA4x	6:16.70	GER	93
HA8+	5:46.70	POL	94
HB1x	7:30.87	NED	92
HB2-	7:46.00	EST	93
HB2x	7:50.74	DEN	93
HB4-	6:19.34	NED	92

**Always the same
but never boring.**



Concept II

Indoor Rower



Met de Concept II roei-ergometer kunt u op een verantwoorde en effectieve manier aan uw conditie werken. Neem voor een brochure van dit compact op te bergen apparaat contact op met Concept II Benelux;



Concept II
Benelux

Valschermkade 38
1059 CD Amsterdam

Tel. : 020 - 669 36 40
Fax : 020 - 669 24 76

Tijdschema / Horaire / Timeschedule

Vrijdag 21 juli
Vendredi 21 juillet
Friday July 21st

Botenweging La pesée des bateaux Weighing of the boats	8.30	-	16.00
--	------	---	-------

Algemene Vergadering Assemblée Générale General Assembly	10.00	-	12.00
--	-------	---	-------

Accreditatie
Accréditation
Accreditation

Teammanagersmeeting en loting Assemblée et tirage au sort Teammanagersmeeting and draw			16.30
--	--	--	-------

Openingsceremonie Cérémonie d'ouverture Opening ceremony			18.00
--	--	--	-------

Zaterdag 22 juli
Samedi 22 juillet
Saturday July 22nd

Voorwedstrijden Éliminatoires Preliminary heats	~ 8.30	-	12.15
---	--------	---	-------

Herkansingen Repêchages Repechages	~ 14.00	-	18.00
--	---------	---	-------

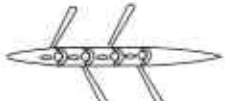
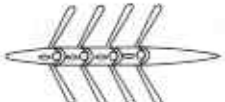
Zondag 23 juli
Dimanche 23 juillet
Sunday July 23th

Halve finales Demi-finales Semi-finals	~9.00	-	12.00
--	-------	---	-------

Finales A&B Finales A&B Finals A&B	13.36	-	17.00
--	-------	---	-------

- Tijdsaanduiding onder voorbehoud
- Horaire sous toutes réserves
- Timeschedule under restriction

Boottypes / Catégories de bateaux / Boats Categories

Catégories de bateaux <i>Boats categories</i>				
	Hommes Men	Hommes poids légers Men Lightweight	Femmes Women	Femmes poids légers Women Lightweight
 8+				
 4+				
 4-				
 4x				
 2-				
 2x				
 1x				

Finaletijden / Horaire des finales / Time schedule for Finals

Zondag 23 juni, Dimanche 23 juillet, Sunday July 23.

13.36	304 FB4-	Dames 4-	Femmes 4-	Women 4-
13.48	302 FB2x	Dames 2x	Femmes 2x	Women 2x
14.00	303 FB2-	Dames 2-	Femmes 2-	Women 2-
14.12	301 FB1x	Dames 1x	Femmes 1x	Women 1x
14.24	304 FB4x	Dames 4x	Femmes 4x	Women 4x
14.36	401 FBPL1X	Dames licht 1x	Femmes poids léger 1x	Women lightweight 1x
14.48	402 FBPL2X	Dames licht 2x	Femmes poids léger 2x	Women lightweight 2x
15.00	201 HBPL1X	Heren licht 1x	Hommes poids léger 1x	Men lightweight 1x
15.12	204 HBPL4-	Heren licht 4-	Hommes poids léger 4-	Men lightweight 4-
15.24	202 HBPL2X	Heren licht 2x	Hommes poids léger 2x	Men lightweight 2x
15.36	203 HBPL4X	Heren licht 4x	Hommes poids léger 4x	Men lightweight 4x
15.48	106 HB4+	Heren 4+	Hommes 4+	Men 4+
16.00	105 HB4-	Heren 4-	Hommes 4-	Men 4-
16.12	102 HB2X	Heren 2x	Hommes 2x	Men 2x
16.24	103 HB2-	Heren 2-	Hommes 2-	Men 2-
16.36	101 HB1X	Heren 1x	Hommes 1x	Men 1x
16.48	104 HB4X	Heren 4x	Hommes 4x	Men 4x
17.00	107 HB8+	Heren 8+	Hommes 8+	Men 8+

Afkortingen / Abbreviations / Abbreviations

ARG	Argentinië	Argentine	Argentina
AUS	Australië	Australie	Australia
AUT	Oostenrijk	Autriche	Austria
BEL	België	Belgique	Belgium
BLR	Wit Rusland	Bélarus	Belarus
BUL	Bulgarije	Bulgarie	Bulgaria
CZE	Republiek Tsjechië	République Tchèque	Czech Republic
DEN	Denemarken	Danemark	Denmark
ESP	Spanje	Espagne	Spain
EST	Estland	Estonie	Estonia
FIN	Finland	Finlande	Finland
FRA	Frankrijk	France	France
GBR	Groot -Britannië	Grande-Bretagne	Great Britain
GER	Duitsland	Allemagne	Germany
GRE	Griekenland	Grèce	Greece
HUN	Hongarije	Hongarie	Hungary
IRL	Ierland	Irlande	Ireland
ITA	Italië	Italie	Italy
LAT	Letland	Lettonie	Latvia
LTU	Litouwen	Lithuanie	Lithania
NED	Nederland	Les Pays-Bas	The Netherlands
NOR	Noorwegen	Norvège	Norway
NZL	Nieuw Zeeland	Nouvelle-Zélande	New Zealand
POL	Polen	Pologne	Poland
POR	Portugal	Portugal	Portugal
ROM	Roemenië	Roumanie	Romania
RSA	Zuid Afrika	Afrique du Sud	South Africa
RUS	Rusland	Russie	Rusland
SLO	Slovenië	Slovénie	Slovenia
SUI	Zwitserland	Suisse	Switzerland
SVK	Slovakije	Slovaquie	Slovakia
SWE	Zweden	Suède	Sweden
TUR	Turkije	Turquie	Turkey
URU	Uruguay	Uruguay	Uruguay
USA	Verenigde Staten	Etats-Unis	United States
YUG	Joegoslavië	Yougoslavie	Yugoslavia

Inschrijvingen / Inscriptions / Entries

101 HB1x Séniors B un rameur en couple

ARG	Knulst Ruben	AUS	Gameron David	POL	Cichocki Maciej
GBR	West Damian	DEN	Samuelsson Bertil	EST	Sonntak Silver
LAT	Rozenvalds Ralfs	ITA	Vascotto Luca	GER	Hounemann Christian
RUS	Kravtsov Igor	SLO	Tul Erik	CRO	Bajlo Baniel
SWE	Werner Mikael	BEL	Duchesne Arnaud	TUR	Ali Riza Bilal
SUI	Stürm Simon				

102 HB2x Séniors B deux rameurs en couple

ARG	Fernandez Santiago Martini Martin	AUS	Perkins Timothy Reside Stuart	POL	Korol Adam Petrykowski Andrzej
AUT	Leopold Thomas Lambing Norbert	GER	Mayer Sebastian Opter Roland	GBR	Honey Domenyk Smith David
NED	Vervoorn Merlin Eggenkamp Gert Jan	ITA	Grassi Gianmaria Bellini Leonardo	NOR	Valstad Ivar Grydeland Aleksander
RUS	Markovski Mikhail Statkevitch Alexei	SLO	Nipic Iztok Bobaj Jaka	YUG	Zeremski Boris Dolga Dimitrije

103 HB2- Séniors B deux rameurs en pointe sans barreur

AUS	Stewart James Stewart Geof	ITA	Novel Cristiano Paoli Alessandro	LTU	Darius Raisutis Vilma Norkute
AUT	Gröbner Gerhard Kepplinger Georg	GER	Schneider Christian Kleinz Matthias	ESP	n.n. n.n.
FRA	Beghin Antoine Beghin Laurent	NOR	Bergesen Morten Lande Halvor	GBR	Cassidy D. Smith N.
RSA	Hasselbach Steven Di Clemente Ramon	FIN	Virta Timo Turkki Jari	TUR	Metin Pak S. Seçkin Durahim
RUS	Soloviev Nikolai Kabailov Alexandre	SUI	Bantli André Morger Felix	CRO	Martinov Oliver Vujevic Branimir

104 HB4x Séniors B quatre rameurs en couple

AUS	Edwards Tom Worthington Alex Fievez Jonathon Parker Karl	AUT	Krause Axel Hartl Raphael Kreibich Ralph Moll Peter	ITA	Antoni Tommaso Bizzozero Luca Bizzozero Marco Sartori Nicola
CZE	Michálek Adam Imre Petr Karás Tomáš Parík Michal	DEN	Sylvester Peter Haubro Morten Skytte Jesper Haubro Mads	FRA	Fayon Emmanuel Meurillon François Vimard Thomas Allart Olivier
NED	Groen Evert Koper M.achiel Fontein Derk Klinge Jos	POL	Grzeszczak Maciej Król Robert Berger Pawek Wojciechowski Michal	GER	Schmidt Alexander Ulrichs Enno Mücke André Bednar Marco
RUS	Petratchokov Serguei Bourlacov Alexei Korovenkov Oleg Kossourov Alexei	NOR	Engebu Knut Georg Skorgevik Kristan Tufte Olaf Hadler Olsen Sigurd	SUI	Eigenmann Florian Koster Daniel Straub Shimeon Buschkühl Martin
CRO	Sibalic Turtko Sanseovic Matko Pofuk Tomislav Zovko Marko	ESP	n.n.	GBR	Weighell Ian Robst Mark Hammond Mark Johnson Daniel

105 HB4- Séniors B quatre rameurs en pointe sans barreur

AUS	O'Shanesy Andrew French Barnaby Rowe Jamie Martin Randall	ITA	Menicagli Michele Rotta Christian Gioia Rosario Casanova Patrick	CRO	Valek Martin Pomahac Renato Vucemilovic Dinko Savic Sinisa
CZE	Dvorák Miroslav Polásek Martin Vlcek Martin Prumphoz Pavel	FRA	Carreau Lionel Perrot Anthony Roche Bernard Janin Arnaud	LTU	Darius Tarvainis Mindaugas Kverderis Linus Vasiliauskas Virgilijus Pikelis
NED	Eupen van Arne Nauta Tore Hoeven v.d Roel Mutsaerts Dirk	POR	Moreino José Cerqueira Nuno Parreira Manuel Fernandes Jollo	BEL	Mangelschots Frank De Herckenrode Jurgen Symons Benjamin Vervisch Gert
ROM	Manole Marius Avram Adrian Pervan Gheorghe Andronache Valeriu	RUS	Jourba Andrei Egorov Andrei Joukov Dmitri Tchuikine Serguei	GBR	Clarke H. Waller R. Ball J. Mallin Jones L.
GER	Utesch Volker Lehmann Dirk Pötschke Jan Steenblock	SUI	Beyer Tobias Schmid Thomas Spreng Connor Fleischner Thomas		

106 HB4+ Séniors B quatre rameurs en pointe avec barreur

AUS	Armati James Wallrock Sam Waite Andrew Wiseman Michael Mullins Carter (bar.)	POR	Silva Albino Oliveira Rui Barquinha Luis Oliveira Miguel Pereira Jollo (bar.)	ITA	Agugiaro Riccardo Lunghi Luca Antonini Alessio Donegana Alessandro Siviero Umberto (bar.)
ROM	Talpan Nicolae Coorbeanu Florin Mutescu Constantin Rusu Gheorghe Labadi Nandor(bar.)	RUS	Danilov Serguei Vakhidov Timour Kouznetsov Mikhail Nesterov Alexei Suhina Alexandre (bar.)	GER	Gelbert Tobias Petersdorf Boris Fielhauer Jochen Ringwald Choistoph Haferkamp Christian
SLO	Katrasnik Tomaz Slivnik Gorazd Jevsevar Rok Gersak Gregor Jansa Marko (bar.)	CRO	Bobic Vjekoslav Buca Antonio Dragicevic Marko Linic Danijel Mikulic Mico		
GBR	Cooper J. Bentinok C. Polanski J. Burrell A. Jackson G.	YUG	Visacki Djordje Djunic Vuk Stojic Nikola Mitrovic Borko Jezdanov Miroslav		

107 HB8+ Séniors B huit rameurs en pointe avec barreur

AUS	Headley Alex Precians Grant Krikham Zac Welch Stuart Noble Daniel Woodward Adam Stewart Stephen Park Michael Pennington Oliver (bar.)	CZE	Knob Pavel Bláha Pavel Zelinger David Hofmann Filip Homolka Jan Lesse Petr Zavadil Radek Malinsky Pavel Svoboda Martin (bar.)	ITA	Vanti Luigi Sala Derek Hauber Graziano Vescovo Antonio Izzo Alessandro Ganino Michelangelo Palumbo Pierpaolo Ippolito Mario Cerito Luigi (bar.)
NED	Essenberg Matthijs Freeke Jan Boeyen Paul Noort van Peter Paanen Pepijn Leeuwen van Joeri Til van Tim Knopper Bjorn Oyen van. M.(bar.) Vrolijk Friso (res.)	NZL	Williams Jason Lowry Martyn Rush Steven Cunningham Martin Roberts Gary Smallman Ian Shepherd David O'Loughlen John Goudie Aaron (bar.)	POL	Wisniewski Krzysztof Szeffler Michal Stopa Robert Sroka Krzysztof Chelkowski Krzysztof Chmiclewski Waldemar Dominowski Artur Witomski Marek Borlik Leszek (bar.)
POR	Silva Albino Oliveira Rui Barquinha Luis Oliveira Miguel Moreino José Cerqueira Nuno Parreira Manuel Fernandes Jollo Pereira Jollo (bar)	USA	Callahan Michael Farmer Colin Mann Ben Gibbons Jonathan Pofahl Ben Irving Jordan Peterson Nick Crotty Martin O'Donnell Neil (cox)	GER	Wetzel Denis Horl Kai Kriger Jens Kinsch Lar Loth Hennk Stefan R. Heinze Ristig Jochen Thoomann Sebastian Kreth Janns
SUI	Uhlmann Björn Uhlmann Marc Bauer Thomas Brupbacher Alexander Habermayr Jürg Fiori Dino Moser Philipp Stofer Christian Stäble Patric (bar.)	GBR	Kershaw A. Gale T. Bottril J. Lucas R. Dennis S. Attrill L. Warnock A. Narnett Goodwin J. (bar.)	BEL	Plesters Thomas Buylaert Jan-Pieter Florquin Kobe Marot Philippe Moerman Gérald Elaerts Didier De Rudder Bert Prior John Dullaert Fr. (bar.)

201 HBPL1x Séniors B poids légers un rameur en couple

AUS	Karrasch Hamish	AUT	Huth Robert	BUL	Boiadgiev Nikolai
EST	Loorits Timo	NED	Onstein Jeroen	HUN	Kokas Gergely
RUS	Brodilov Viatcheslav	SLO	Jansa Miha	ITA	Mannucci Filippo
URU	Alvarez Norberto	FRA	Dufour Frédéric	GER	Mayer Franz
DEN	Brems Anders	YUG	Babovic Nenad	NOR	Jonassen Jone
SUI	Greuter Nicolas	BEL	Marechal Thierry	ESP	n.n.

202 HBPL2x Séniors B poids légers deux rameurs en couple

AUS	Hawkins Timothy Mitchell Robert	DEN	Klantkowsky Kristian Poulsen Rasmus	SUI	Laett Nicolas Däniken von Patric
FRA	Rouron Pascal Bandiera Jérôme	GRE	Polimeros Vassilis Pasioudis Antonis	CRO	Culo Kresimir Kostelic Antun
SWE	Christensson Anders Tichy Mattias	ITA	Pasqualini Bruno Forlani Simone	GBR	Simpson M. Davies G.
POL	Sliwa Wojciech Starzynski Adam	GER	Herzog Jan Gläser Heiko		
YUG	Bosiljko Branislav Ronto Laslo	NOR	Meyer Lampe Fredrik Gronninese Lasse		

203 HBPL4x Séniors B poids légers quatre rameurs en couple

AUT	Rogl Walter Praschnig Chrisoph Traer Kurt Weissböck Holger	ITA	Fassono Paolo Centemero Giovanni Bonetti Andrea Sancassani Franco	GER	Laschinsky Jens Mielke Marcus Hasenberg Manuel Vukelic Vladimir
SUI	Wyss Mathias Hagmann Robert Tauscher Robin Kocher Rony	ESP	n.n.		

204 HBPL4- Séniors B poids légers quatre rameurs en pointe

AUS	Butler Andrew Wright Timothy Carneron Benjamin Rdigway Alex	AUT	Bernhofer Peter Meissl Florian Wakolbinger Bernd Huth Robert	ITA	Borelli Stefano Sardo Salvatore Ragagnin Marcello Pistocchi Flavio
CZE	Dousa Tomáš Malecek Václav Marek Petr Král Stenislav	FRA	Planque Nicolas Boyer Nicolas Spicq Alexandre Hocde Yves	POL	Rydynski Maciej Bielaszewski Jaroslaw Sliwa Wojciech Starzynski Adam
NED	Al Frank Maitland Reinout Altorf Bas Dingemans Waalco	GER	Endroweit Björn Spoerdke Michael Neumann Gerd	POR	Cardoso David Condesso Abel Silva Américo Castro Hugo
RUS	Petrenkine Serguei Voronov Anatoli Zuzin Alexandre Pozhidaev Alexei	GBR	Perry R. Bhlar J. McGarva J. Louzado M.		

301 FB1x Dames Séniors B une rameuse en couple

AUS	Faletic Dana	GER	Derlien Masen	LTU	Maciulaityte Elena
AUT	Gassner Karin	NOR	Langstrand Heidi K	CZE	Korvasová Michaela
DEN	Carstensen Bianca	SUI	Padanyi Esther	BEL	Prior Nathalie
FRA	Garcia Céline	GRE	Tsoukala Athanasia	ITA	Bondi Alessandra

302 FB2x Dames Séniors B deux rameuses en couple

GER	Nicole Steiner Kowalski Kerstrin	GBR	Stevens Mary Watts Sarah	BEL	Baetsle Karen Dupont Mieke
ITA	n.n.	SVK	Wimmerová Veronika Martinková Katarína	LAT	Ozolins Sanita Lutere Liene
POL	Holub Magdalena Tybinkowska Lwona				

303 FB2- Dames Séniores B deux rameuses en pointe

AUS	Hill Kerry Haynes Emily	POL	Kociotek Gabriela Kuncewicz Elzbieta	LTU	Zaneta Zidickyte Vilma Norkute
CZE	Záková Hana Telenská Sabina	GER	Szafranski Nicole Naser Kathleen	GBR	Robinson N. Bruce A.
USA	Jones Sarah Maloney Kate				

304 FB4x Dames Séniores B quatre rameuses en couple

AUT	Bacanovic Ivana Haberl Heidi Eder Lucia Gassner Karin	ITA	Bruno Eva Testori Lara Natale Anna Brianese Maura	POR	Costa Rute Ramos Ana Moreira Isabel Silva Silvia
ROM	Pelin Natalia Cazac Liliana Susanu Viorica Gafencu Liliana	RUS	Averina Anna Barbakova Ekaterina Kasakova Elena Badokina Ekaterina	ESP	n.n.
USA	Groark Deanna Johnson Julianne Strong Jennifer Williamson Elizabeth	GER	Blasberg Claudia Erbe Kristina Kowelski Manja Kühn Andrea	HUN	Barz Gitta Székely Viktória Sáfrán Ildikó Korbel Erzsébet

305 FB4- Dames Séniores B quatre rameuses en pointe

AUS	Coates Dierdre Obradovic Mina Crumlin Shea Larsen Kristina	CZE	Benesová Soňa Bláhová Petra Jandová Eliska Laholliková Marcela	BEL	De Vogelaere Evelyne Pattyn Stien Wouters Tine Creyf Leike
NED	Schipperijn Jantien Gisolf Annette Janssen Ismena Ditshuyzen van Rozemarijn	NZL	Kaati Maree Paterson Maree Duncan Ana Higginson Katrina	GBR	Walsh E. Hodgson C. Dring C. Morris T.
RUS	Dorodnova Oksana Levina Jolia Gai Olga Korzova Irina	GER	Lenka Wech Teichmüller Steffi Vogel Stefanie Barth Aardia		

401 FBPL1x Dames Séniores B poids légers une reameuse en couple

AUT	Taupe Michaela	POL	Pluta Sylwia	SUI	Plüss Carol
DEN	Helleberg Anna	GER	Ahrend Constanze	CRO	Rajle Mirna
SWE	Knejp Kristina	FIN	Rusi Riikka	LTU	Egle Zickute
GBR	Brown Helen	ITA	Bertini Federica		

402 FBPL2x Dames Séniores B poids légers deux en couple

AUS	Lips Jo Taffe Marion	SUI	Jesel Anita Baumann Andrea	SVK	Wimmerová Veronika Martinková Katarína
CZE	Záková Jana Nováková Lenka	DEN	Bjarnholt Nanna Haslev Emilie	GRE	Gremou Aggeliki Biskitzi Hrysa
NED	Eck van Floortje Eck van Brechtje	POR	Cardoso Teresa Teixeira Sónia	GBR	Stevens Mary Watts Sarah
USA	Mackey Laurie McKinney Megan	GER	Brand Anjelika Brand Christiane		



Een veilig gevoel met een No-Break Systeem van Victron.

Een No-Break Systeem van Victron: uw eerste hulp bij stroomstoring en onderbreking van de netspanning. Regelmatige en ononderbroken stroomvoorziening is van vitaal belang voor moderne elektronische apparatuur. De geringste storing in de stroomvoorziening van o.a. uw computer kan uw bedrijf plotseling volledig stilleggen en soms zelfs data-bestanden vernukken. Continue en betrouwbare spanning is een must. Victron No-Break Systemen garanderen u een constante energievoorziening.

En wat meer is: ze kunnen probleemloos communiceren met Novell- en UNIX-netwerken. Ze zijn onmiddellijk en eenvoudig te installeren en verzekeren u en uw bedrijf jarenlang van een veilig gevoel. Dat is deze investering meer dan waard.

Stuur voor uitgebreide informatie een briefje naar: Victron Systems B.V., Antwoordnummer 4, 1180 VB Amstelveen of bel 020 - 691 88 61, bit. 27 en wij sturen u die per omgaande toe.



victron systems

Victron Systems B.V., Keernbergweg 21, 1101 EZ Amsterdam Z.O. Tel: 020 - 691 88 61, Telefax: 020 - 691 93 61

hebbende; ...**kleur**, v. (m.); ...**kleur**
 bn.; ...**klokje**, o. (-s), bleekgeel, lat
 okerkleurig zwammetje (*pholiol*
blattaria); ...**knolletje**, o. (-s)
 zijdeachtig wit, teer zwammetje
 (*Collybia cirrhata*); ...**plamuur**, m. en
 o., plamuur die met gele oker bereid is.

OKI

o'ki, o., 1. vooraanstaand fabrikant van
 printers, faxen en geïntegreerde
 documentenverwerkingsapparatuur en
 originele consumables. 2. uitvinder
 van het LED-laserprincipe dat fraaiere
 afdrukken garandeert. 3. bw. kwali-
 tatief superieur. 4. bw. betrouwbaar.
okido', tw., scherts. 1. verlenging van
 o.k., het is in orde, goed! 2. naam van
 de personeelsvereniging van Oki
 Systems (Holland) B.V. te Hoofddorp.

OKI MAAKT ER EEN PLAÁTJE VAN.

OKI

Oki Systems (Holland) B.V., Antwoordnummer 206, 2130 VB Hoofddorp.
 Telefoon 020 - 6 531 531, Telefax 020 - 6 531 301

Loting / Tirage au sort / Draw

De loting voor de series en herkansingen is 'ad random'; voor de halve finales en finales wordt geloot tussen onderstaande opties.

Le tirage au sort les pour éliminatoires et les repêchages sont 'ad random'; pour les demi-finales et les finales suilement entre les deux options.

The draw for the heats and the repechages are 'ad random'; for the semi-finals and the finals only for one of the two options.

Loting bij / Le tirage au sort en cas de / The draw in case of:

2-6 deelnemers / participants / entries

E	F1-6 Options	
	I	II
1	5E	6E
2	3E	4E
3	1E	2E
4	2E	1E
5	4E	3E
6	6E	5E

7-8 deelnemers / participants / entries

Ea	R	F7-12 Options		F1-6 Options	
		I	II	I	II
1					
2					
3					
4	2Ea			4R	3R
	2Eb			2B	1R
	3Ea	5R	6R	1Ea	1Eb
Eb	3Eb	6R	5R	1Eb	1Ea
	4Ea			1R	2R
1	4Eb			3R	4R
2					
3					
4					

E	=	Serie	Eliminatoire	Heat
R	=	Herkansing	Repêchage	Repechage
DF	=	Halve finale	Demi-Finale	Semi-Final
F7-12	=	B- Finale	B- Finale	B- Final
F1-6	=	A- Finale	A- Finale	A- Final

9 - 12 deelnemers / participants / entries

Ea	Ra Options		F7-12 Options		F1-6 Options	
	I	II	I	II	I	II
1	2Ea	2Ea				
2	3Eb	3Eb				
3	4Ea	4Eb				
4	5Eb	5Ea	5Ra	5Rb	2Rb	2Ra
5	6Ea	6Ea	4Rb	4Ra	1Ra	1Rb
6			3Ra	3Rb	1Ea	1Eb
			3Rb	3Ra	1Eb	1Ea
			4Ra	4Rb	1Rb	1Ra
			5Rb	5Ra	2Ra	2Rb
Eb	Rb					
	I	II				
1	2Eb	2Eb				
2	3Ea	3Ea				
3	4Eb	4Ea				
4	5Ea	5Eb				
5	6Eb	6Eb				
6						

13 - 15 deelnemers / participants / entries

Ea	R	DFa Options		F7-12 Options		F1-6 Options	
		I	II	I	II	I	II
1							
2							
3		3Ec	3R				
4		3Ea	3Eb				
5		1Ea	1Ea				
6		1Ec	1Ea				
		2Eb	2Ec	6DFa	6DFb	3DFa	3DFb
		2R	3Ea	5DFb	5DFa	2DFb	2DFa
				4DFa	4DFb	1DFa	1DFb
Eb		DFb Options		4DFb	4DFa	1DFb	1DFa
		I	II	5DFa	5DFb	2DFa	2DFb
1	4Ea			6DFb	6DFa	3DFb	3DFa
2	4Eb						
3	4Ec						
4	5Ea	1R	2R				
5	5Eb	2Ec	2Eb				
6	5Ec	2Ea	1Ec				
		1Eb	2Ea				
		3Eb	3Ec				
		3R	1R				
Ec							
1							
2							
3							
4							
5							
6							



OOK DIT KAMPIOENSCHAP WORDT
GESPONSORD
DOOR DE KONINKLIJKE LANDMACHT
REGIONAAL KOMMANDO NOORD TE ASSEN



J.A. Busman BV

Nieuwbouw van

C-Boten en Wherries

in hout; gvk kevlar/koolstof

* * * * *

gespecialiseerd in

hout - en kunststof REPARATIES
van alle toer- en wedstrijdboten

J.A. Busman BV
Ijsseldijk Nrd 273
2935 BR Ouderkerk a/d IJssel -NL
tel.: 0180(6) - 83257 fax: 0180(6) - 83243
(6) na 10-10-95

NEW WAVE SPORTSWEAR

ROWING CLOTHING
WHAT EVER YOU NEED

Canada and USA:
NEW WAVE

c/o Robert Chervinski
P. O. BOX 89026
CANADA L8S 1B0
Hamilton / Ontario
Tel./ Fax: 905 527 5974

Great Britain
NEW WAVE

c/o Alan
2 Wrenshurst
Marlow, Bucks MK17 2RB
Tel./ Fax: 0494 40 53

France:
Ramonic
c/o Francois Frosion
B. P. 19
29, Rue Dr. Lebled

37210 - Rochecorbon
Tel.: 47 52 58 10
Fax: 47 52 59 55

Head - office Germany:

NEW WAVE

Sportswear
Pöwessner Weg 46
13581 Berlin

Tel.: +49 - 030/351 927 - 0
Fax: +49 - 030/351 927 - 30

Exclusive
supplier for
FISA
products

NEW WAVE Austria u. Schweiz
c/o Hans-J. u. Christoph Kessler
Ambergstr. 119 c
A - 6900 Bregenz
Tel./ Fax: 05574- 74 563

NEW WAVE Australia
c/o David Pattfeyman
34 Murphy Street
Gardenvale Victoria 3185
Tel. & Fax: (03) 696 1349



Oranjeboom
Premium Pilsener

Oranjeboom. Lekker onder elkaar.

SLOCHTEREN: IT'S NOT JUST WATER THAT MEETS THE EYE!

Fraylemaborg, Hoofdweg 32, 9621 AL Slochteren. Open: every day except mondays, 10.00-12.00/13.00-17.00



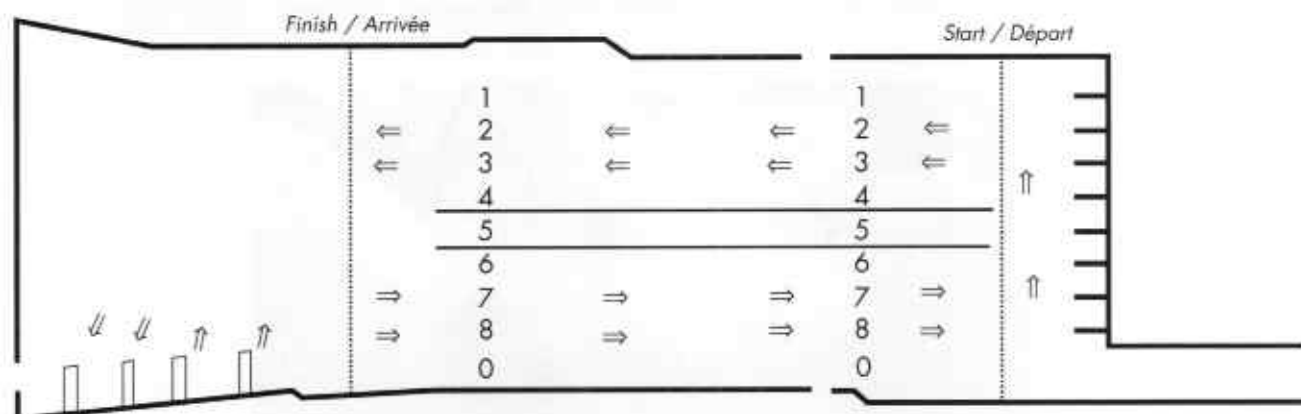
SLOCHTEREN: MEER DAN WATER ALLEEN!

Fraylemaborg, Hoofdweg 32, 9621 AL Slochteren. Open: di. t/m zo., 10.00-12.00/13.00-17.00 uur

Er gaat niets



boven Groningen



Tijdens training

Tijdens de training zijn de boeien 1, 2, 3 en 4 gereserveerd voor verkeer in de richting van start naar finish. De boeien 6, 7, 8 en 0 zijn gereserveerd voor verkeer in de richting van finish naar start. Boei 5 is verboden.

Training is toegestaan tot 30 minuten voor de start van de eerste wedstrijd en vanaf 15 minuten na de finish van de laatste wedstrijd.

Pendant les périodes d'entraînement

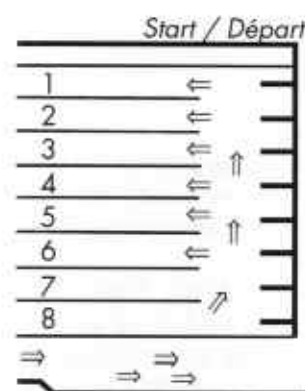
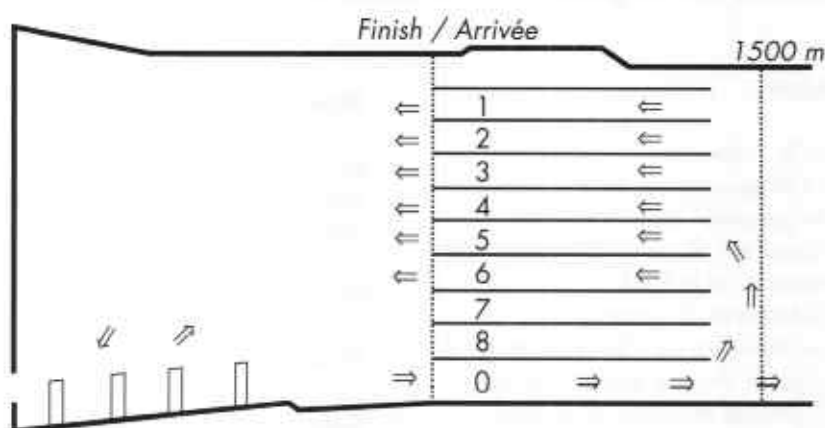
Pendant les périodes d'entraînement les couloirs 1, 2, 3 et 4 sont réservés direction départ vers l'arrivée. Les couloirs 6, 7, 8 et 0 sont réservés direction arrivée vers départ. Le couloir 5 est absolument interdit.

Les entraînements sont permis jusqu'à 30 minutes avant le départ de la première course et 15 minutes après l'arrivée de la dernière course.

During training periods

During the training periods the lanes 1, 2, 3 and 4 are reserved for traffic from start to finish. Lanes 6, 7, 8 and 0 are reserved for traffic in the direction from finish to start. Lane 5 is not allowed.

Training is allowed until 30 minutes before the start of the first race and 15 minutes after the finish of the last race.



Tijdens wedstrijden

Oproeien naar de start geschiedt in baan 0. Baan 0 mag uitsluitend worden verlaten na verzoek van de dienstdoende functionaris.

Een warming-up op het water is niet toegestaan. Na afloop van de wedstrijd mag een ploeg uitroeien tot de 1500 meter lijn.

Boegnummers

Tijdens de wedstrijden dienen de boten te zijn voorzien van een boegnummer, dat verkrijgbaar is bij de controlecommissie. Per boegnummer moet een borg van Dfl 25,- worden betaald.

De uitgifte van een boegnummer aan een ploeg zal niet eerder geschieden dan dertig minuten vóór de geplande starttijd van deze ploeg. Het boegnummer moet direct na afloop van de wedstrijd worden ingeleverd, waarna de borgsom wordt terugbetaald.

Een ploeg mag niet eerder dan 25 minuten vóór de voor het nummer vastgestelde starttijd beginnen met oproeien naar de start.

Durant les compétitions

Pour aller au départ utiliser le couloir 0. Ne quittez le couloir 0 que pour entrer dans la zone de départ à la demande de la personne en fonction.

Il n'y a pas de possibilités pour s'échauffer sur l'eau. Après la compétition le retour au calme est permis jusqu'au 1500 m.

Numéro de ligne

Durant les courses les bateaux devront porter un numéro de ligne d'eau qui est procuré par la commission de contrôle. Une caution de NLG 25 en argent sera demandée.

Les numéros ne seront remis aux équipes que 30 minutes avant le départ de leur course. Ils doivent être rendus immédiatement après la course et la caution sera alors remboursée.

Une équipe n'est autorisée à quitter le ponton de mise à l'eau que 25 minutes avant le départ de sa course.

During the races

For rowing to the start, use lane 0. Leave lane 0 for entering the starting zone only after request of the person in charge.

There are no possibilities for a warming-up on the water. After the race a cooling-down is allowed until the 1500 m. point.

Lane numbers

During the races the boats must be provide with a lane number which will be distributed by the control commission. For each lane number a deposit of NLG25 will be charged.

The bownumber will not be issued to a crew earlier than thirty minutes before the start of their race. The bownumber has to be returned directly after the race, at which the deposit will be returned.

A crew is not allowed to leave the stage earlier than 25 minutes before the start.

Uitreksel uit het Reglement / Extrait du Règlement / Outline of the Rules

Statuten

Art. 2 Leden

De Nations Cup bestaat uit "Garantie leden" en "gewone leden". Het is verplicht dat zij FISA-leden zijn.

a) Garantieleden

Deze leden zijn: België, Frankrijk, Duitsland, Italië, Nederland en Zwitserland. Deze leden hebben verklaard, op 30 juli 1977 in Tours, Frankrijk dat zij de organisatie zullen overnemen in het geval dat een lid, dat het mandaat voor de organisatie van een Cup heeft ontvangen, hierin faalt.

b) Gewone leden

Deze leden zijn de federaties die tijdens voorgaande vergaderingen zijn geaccepteerd en die hun contributies hebben betaald.

Statuts

Art.2 Membres

La CN se compose de membres dits "de garantie" et de "membres ordinaires". Ils sont obligatoirement membres de la FISA.

a) Membres de garantie

Ces membres sont les Fédérations de: Belgique, France, Italie, Pays-bas, Allemagne et Suisse. Ils se sont déclarés d'accord à Tours, le 30 juillet 1977, à s'entendre, en cas de défaillance d'un membre dûment mandaté, pour reprendre l'organisation d'une Coupe.

b) Membres ordinaires

Ces membres sont les Fédérations qui ont été acceptées lors d'Assemblées Générales précédentes et qui sont en règle de cotisation.

Statutes

Art. 2 Members.

The Nations Cup is formed by so called "guarantee members" and "ordinary members". It is compulsory that these are FISA-members.

a) Guarantee members

These members are: Belgium, France, Germany, Italy, The Netherlands and Switzerland. These members declared that they agreed, on July 30th 1977, at Tours/France, to become themselves ready to take over the organisation in case of the failing of a member which had received the due mandate to organise a Cup.

b) Ordinary members

These members are the Federations which have been accepted during previous assemblies and which have paid their fee.

Reglement

art. 1 Recht op deelname

Alle FISA-leden kunnen schriftelijk vragen lid te worden van de NC.

art.2 Beperking deelname

Medaille winnaar van de Olympische spelen, senioren en lichtgewicht wereldkampioenschappen zijn niet gerechtigd deel te nemen aan de NC.

art 5. Definitie van de categorie roeiers

Deelname aan de NC staat open voor roeiers en roeisteren van de senior B klasse. Een identiteitscontrole wordt uitgevoerd door de Jury voorafgaand aan het evenement.

art 17

Categorie van boten

a) Mannen

De Cup voor Mannen wordt verroeid voor alle categorieën van de FISA wereldkampioenschappen, behalve de twee met stuurman (HB2+). Tevens worden de volgende categorieën voor lichte roeiers verroeid: dubbel twee met stuurman (HBPL2x), skiff (HBPL1x), vier zonder stuurman (HBPL4-) en dubbel vier zonder stuurman (HBPL4x).

Reglement

art. 1 Droit de participation

Tous les membres de la FISA peuvent demander, par écrit, à devenir membre de la CN.

art. 2 Restriction de participation

Les médaillés des Jeux Olympiques, Championnats du Monde Seniors et poids légers, ne sont pas autorisés à la CN.

art. 5 Définition des équipes

La CN est ouverte à tout rameur ou rameuse de la classe senior B. Un contrôle d'identité des participants est effectué par le Jury avant la compétition.

art. 17 Catégories des bateaux

a) Hommes

La Coupe masculine se dispute dans toutes les disciplines inscrites au programme des championnats FISA seniors, à l'exception du deux rameurs en pointe avec barreur (HB2+). Elle est complétée par les courses suivantes, réservées aux rameurs poids légers: deux rameurs en couple sans barreur (HBPL2x), un

Bylaws

art. 1 Right to participate

Any FISA member can ask, in writing, to become member of the NC.

art. 2 Restriction to participate

Medal winners of the Olympic games, seniors and lightweights World Championships are not authorized to participate in the NC.

art. 5 Definition of the class of the athletes

The NC is open to each oarsman or oarswoman of senior B class. A check of the identity of the participants is carried out by the Jury before the event.

art. 17 Boat categories

a) Men

Male's Cup is carried out in all those disciplines indicated in the programme of the FISA Senior Championships, except the coxed pairs (HB2+). It also includes the following competitions reserved to lightweight oarsmen: double sculls (HBPL2x), single sculls (HBPL1x), coxless four (HBPL4-) and quadruple four (HBPL4x). These four (4) races are to be held before those foreseen in the usual male's programme.

Deze vier categoriën worden verroeid voorafgaand aan het normale programma voor mannen.

b) Vrouwen

De Vrouwen Cup wordt verroeid in de volgende categoriën: dubbel twee (FB2x), twee zonder stuurvrouw (FB2-), skiff (FB1x), twee zonder stuurvrouw (FB2-), dubbel vier (FB4x), vier zonder stuurvrouw (FB4-). Het bevat tevens de volgende categoriën, gereserveerd voor lichte roeisters: dubbel twee (FBPL2x) en skiff (FBPL1x). Deze twee (2) categoriën worden verroeid na afloop van het normale programma voor vrouwen. De vrouwen Cup start de regatta.

rameur en couple (HBPL1x), quatre rameurs en pointe sans barreur (HBPL4) et quatre rameurs en couple (HBPL4x). Ces quatre (4) courses précèdent celles du programme masculin habituel.

b) Femmes

La Coupe Féminine se dispute dans les disciplines suivantes: deux rameuses en couple (FB2x), deux rameuses en pointe sans barreuse (FB2-), une rameuse (FB1x), quatre rameuses en couple (FB4x), quatre sans barreuse (FB4-). Elle est complétée par les courses suivantes, réservées aux rameuses poids légers: deux rameuses en couple (FBPL2x) et une rameuse (FBPL1x). Ces deux (2) courses suivent celles du programme féminin habituel. La coupe Féminine débute la compétition.

b) Women

Female's Cup is carried out in the following disciplines: double sculls (FB2x), coxless pairs (FB2-), single scull (FB1x), quadruple four (FB4x), coxless four (4- BF).

It also includes two (2) competitions reserved to lightweight oars-women: double sculls (FBPL2x) and single scull (FBPL1x). These two (2) races are to be held after those foreseen in the normal female's programme.

The feminine competition starts the regatta.

Klassement

Er worden Finales B en A gehouden. In de categoriën waar 6 of minder teams starten, worden voorwedstrijden gehouden. Alleen de Finale A geeft de mogelijkheid op punten, die opgeteld het algemeen klassement vormen. De puntentabel, gelijk voor alle categoriën, is als volgt:

plaats	ploegen in FA	punten
1e	n ploegen FA	+1 pt
2e	n	-1 pt
3e	n	-2 pts
4e	n	-3 pts
5e	n	-4 pts
6e	n	-5 pts

Terugtrekking uit de A finale geeft de puntentoekenning aan de laatst geklassificeerde.

In het geval dat teams met een gelijk aantal punten eindigen, bepaalt het aantal overwinningen in de finales, en eventueel het aantal tweede, derde ect. plaatsen de winnaar.

Het puntentotaal van het gebruikelijke programma voor mannen en vrouwen (incl. lichte roeiers) telt voor het totaal voor het algemeen klassement.

Classement

Il est disputé des Finales B et A. Pour les catégories dans lesquelles il n'y a que 2-6 participants, il est disputé des éliminatoires. Seules les Finales A permettent d'obtenir les points qui, accumulés, donnent le classement général. Le barème des points identique pour les catégories, est le suivant:

place	points attribuées	points
1e	n partants en FA	+1 pt
2e	n	-1 pt
3e	n	-2 pts
4e	n	-3 pts
5e	n	-4 pts
6e	n	-5 pts

Le forfait en FA donne droit aux points attribués au dernier classé. En cas d'égalité de points, le classement général final est établi par le nombre de victoires, acquises, éventuellement par les 2es, les 3es places etc. Les points des courses conventionnelles au programme forment le total du classement général des compétitions masculines et féminines (poids légers inclusive).

Classification

Finals B and A are to be held. For the categories in which 6 or less crews start, preliminary heats are to be held. Only the Finals A will allow to obtain the points which, accumulated, give the general classification. The table of points, identical for all categories, is the following:

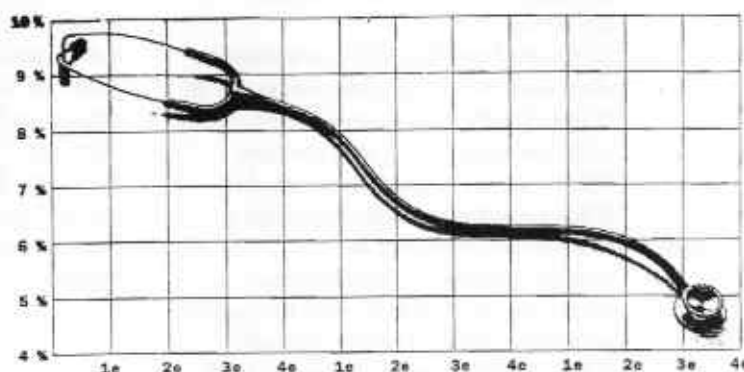
place	points attribution	points
1	n starting crews in FA	+1 pt
2	n	-1 pt
3	n	-2 pt
4	n	-3 pt
5	n	-4 pt
6	n	-5 pt

Scratch in the FA gives the right to the point attributed to the last classified.

In the case of a draw, with equal points, the general classification is decided by the number of victories obtained and possibly by the 2nd, 3rd places etc.

The points of the programme of conventional races count for the total of the final general classification of male and female competitions (including lightweight).

MEDITEL MAC gelooft in z'n eigen aanpak.



MEDITEL MAC luistert niet naar allerlei praatjes over ziekteverzuim en hoe je dat zou kunnen terugdringen. MEDITEL MAC is een arbeidsinst die liever luistert en kijkt naar mensen in hun werkomgeving. En vervolgens zoekt naar een werkbare oplossing, naar goede preventie. Dat werkt prettiger en beter. Want de menselijke aanpak van MEDITEL MAC levert meetbare resultaten op. Als u ook gelooft in de menselijke aanpak in plaats van mensen aanpak-

ken, willen wij graag met u van gedachten wisselen. Dat we naar u luisteren, begreep u al uit het plaatje. En dat u de oren spijlt bij het horen van het resultaat van de menselijke aanpak, beloven wij u bij dezen. De inzet van het gesprek: een duurzaam gezonde bedrijfsvoering. Immers: 35 % van het verzuim ontstaat door of tijdens het werk. Daar is -zo leert onze ervaring- veel gevallen wat aan te doen. Niet door te luisteren naar praatjes, maar naar de mensen.



MEDITEL MAC

Postbus 1001 3800 AA Groningen
Tel: 050-355-1342 Fax: 050-3714133

THIS EVENT HAS BEEN MADE POSSIBLE BY



OPTIMA

AUTOMATISERING

Supplier of the standard application 'Bestmate'.

The financial, logistic software especially for trading companies and publishers working on the AS/400 multi-system of IBM.

EUROPAWEG 25
9723 AS GRONINGEN
050-189900



Gewicht van de boten

Volgens de FISA reglementen dienen alle boten aan het onderstaand minimum gewicht te voldoen.

Poids des bateaux

Tous les bateaux utilisés doivent atteindre les poids minimum selon le règlement FISA :

Bateau/Boat	poids minimum minimum weight
8+	93 kg
4+	51 kg
4x	52 kg
4-	50 kg
2x	27 kg
2-	27 kg
1x	14 kg

Weight of the boats

All boats used shall be of the following minimum weights according to FISA rules:

De boten worden gewogen met de noodzakelijke onderdelen: met riggers, voetenboarden en slidings, maar zonder riemen en geluidsapparatuur. De weging van de boten vindt plaats op vrijdag 21 juli van 8.30 - 16.00 uur op het botenterrein. Het is de verantwoordelijkheid van iedere ploeg om zijn boot in de daarvoor beschikbare tijd te laten wegen.

Les bateaux seront pesés avec l'équipement indispensable à leur emploi, soit avec les portants, les cale-pieds et les coulisses, mais sans les avirons ou les équipements électroniques. La pesée des bateaux aura lieu le vendredi 21 juillet entre 8.30 et 16.00 h au parc à bateaux. L'équipe devra effectuer la pesée dans le délai prévu.

Boats shall be weighed with their fittings essential to their use: with riggers, stretchers and slides, but without oars or sound equipment. The weighing of the boats takes place on Friday, July 21 between 8.30 and 16.00 hours at the boat area. It's the crews own responsibility to have its boat weighed in the available time.

Dopingcontrole

Een dopingcontrole kan plaatsvinden tijdens het evenement.

Contrôle anti-dopage

Un contrôle anti-dopage peut s'effectuer durant la manifestation.

Doping control

A doping control may take place during the event.



CHALLENGE
JACQUES WAEFELAER
MATCH DES SENIORS

CLASSEMENT GENERAL DAMES



MATCH DES SENIORS

CHALLENGE DE L'ESPAGNE

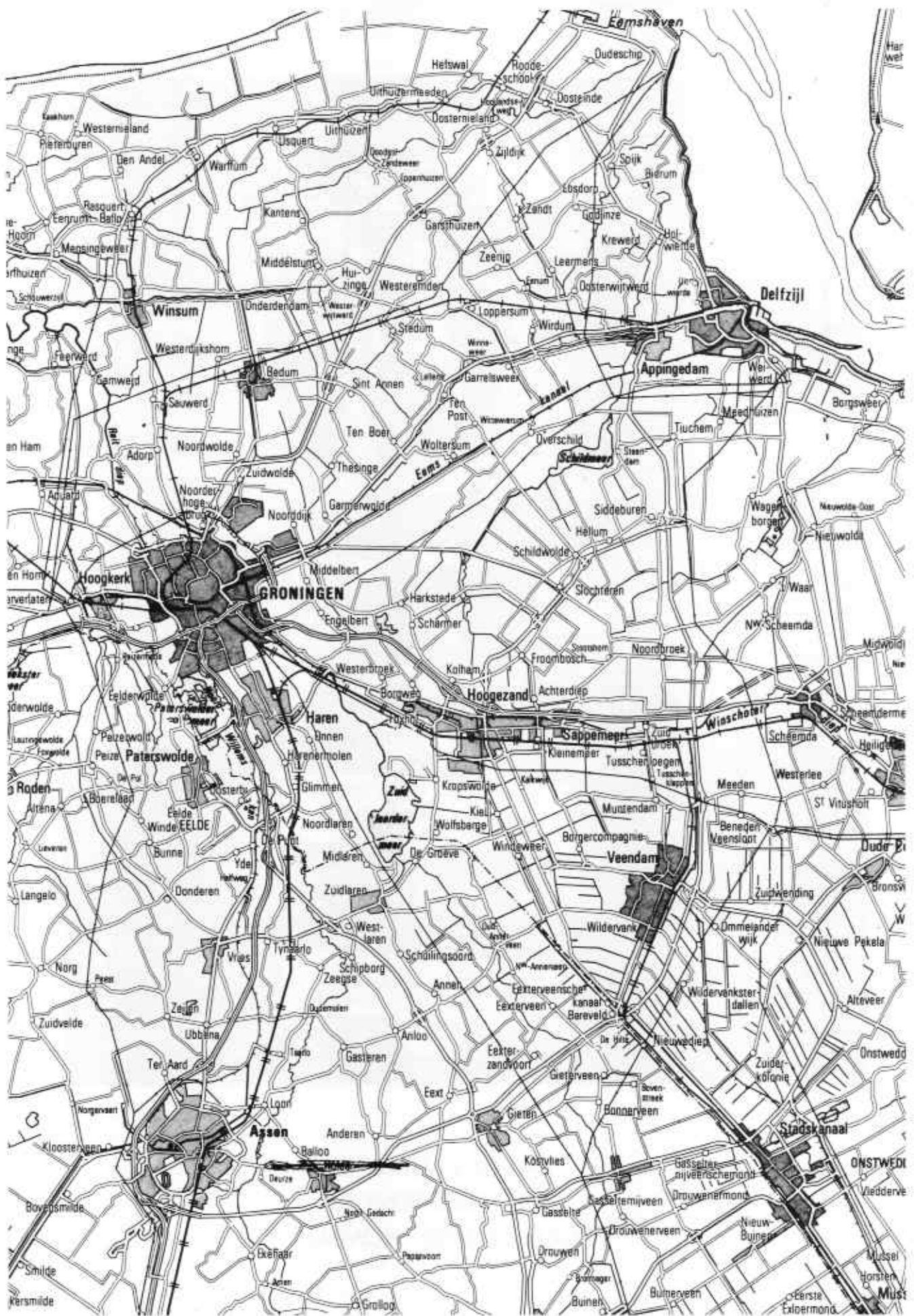
POIDS LEGERS



HAMBURG POKAL

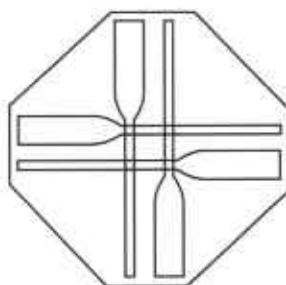


PRIX DE L'AUTRICHE
MATCH DES SENIORS
POIDS L'EGERS - HOMMES





Koninklijke Nederlandsche Roeibond/
Fédération Royale Néerlandaise d'Aviron /
Royal Dutch Rowing Federation.
Bosbaan 6, 1182 AG Amstelveen.
Tel. +31 20 -6462740 Fax +31 20-6463881



Comité Nations Cup / Comité Coupe des Nations / Nations Cup Committee
Myriam Clinckspoor
Secrétaire-Générale
Blauwe Paal 2
B-9230 Wetteren
Belgique / Belgium
Tel. +32 9 3694304 Fax +32 9 3661128

Secretariaat Nations Cup 1995 / Secrétariat Coupe des Nation 1995 / Secretary Nations Cup 1995

Marwixkade 75, 9726 AV Groningen
Tel. +31 50 189139 Fax +31 50 125304

Roeibaan / Champ de courses / Rowing course

KPN Watersportbaan Groningen
Grunostrand, Hoofdweg 163 Harkstede
Tel: +31 50 424777

Finishtoren secretariaat / Secrétariat sur couse / Secretary at the course

Tel: +31 50 424777
Fax: +31 50 125304

Internet

Inschrijvingen, lotingen en uitslagen / Enscriptions, tirage au sort et resultats / Entries, draw and results

ftp.cs.vu.nl
directory: /pub/nlroe/i/incoming/nations
http://www.cs.vu.nl/~nlroe/i/finishtoren
nationscup@invitrogen.nest.nl

Inhoudsopgave / Table / Contents

Voorwoorden / Préfaces / Forewords	1 - 4
Comité Coupe des nations / Committee The Nations Cup	5
Organisatie comité / Comité d'organisation / Organising committee	6
Officials & medewerkers / Arbitres & Collaborateurs / Umpires and Assistants	7- 8
Roeibaan / Le bassin / Rowing course	10 - 12
Baanrecords / Records sur piste / Track records	14
Tijdschema / Horaire / Time schedule	17
Boottypes / Catégories de bateaux / Boats categories	18
Finaletijden / Horaire des finales / Time schedule for finals	19
Afkortingen / Abréviations / Abbreviations	20
Inschrijvingen / Inscriptions / Entries	21 - 28
Loting / Tirage au sort / Draw	30 - 31
Verkeersregels / Règles de Circulation / Traffic Rules	36 -37
Uitreksel uit het Reglement / Extrait du Règlement / Outline of the Rules	38 - 41
Prijzen / Challenges	42 - 45
Kaart Groningen / Plan de Groningen / Map of Groningen	46
Algemene Informatie / Information Générale / General Information	47

Cover: Arnaldo Rederiguez Silva
 Ismael Carbonell Same
 (Roberto Ojeda Gonzales, cox)
 Cuba, 2+, Bañolas 1994
 (Foto: Henk Schrik)

Er gaat niets  boven Groningen

Loting en uitslagen / tirage ou sort et résultats / draw and results

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36
37	38	39	40	41	42
43	44	45	46	47	48
49	50	51	52	53	54

Wie naar zijn grenzen zoekt, komt verd

W2- 7:28.83 AUS 1
7:32.84 USA
7:40.14 GER
7:42.62 GER

7:40.87 POL
7:44.77 CZE
7:46.14 NZ
8:09.87 LITH

GER

AUS1 GER

H

HL AUS1-BEN : GER

F

IBM

FL BEN SWE GER

1 2 3